11.07.2008, SOBOTA

9^{15} = WY z mariny Bernkastel. Poniżej przeszła kluby, w którym nocowaliśmy przy pomocy z Łabędziami, Łabędzie w obronie matych, zaata- kowały Milę. Jego dma Neumagen stynie zatankowaliśmy z odkrytej w 1884 r paliwo w stacji płaskorzeźby, przed- pomorzeżnej stawiającej rzymski W NEUMAGEN. statek z beczkami

Boots-Club Bernkastel 2000 e. V.

Yachthafen Trier-Monaise, 11.7.09

YC

YACHTHAFEN TRIER-MONAISE

HAFENVERWALTUNG · 54294 TRIER · TEL. 0651 / 84311

2105 ₩

QUITTUNG 4055

Name des Bootes: / Name of the ship / nom du bateau

Amtl. Kennzeichen: / Registration No / No d'immatriculation

Länge ü. a.: 6,5 (m) / Length o.a. / longeurs h - t

Breite ü.a.: _____ (m) / Breadth / largeur

Tiefgang: _____ (m) / Draught / tirant d'eau

Fahrzeugtyp: _____ / Typ of craft / type de batiment

Skipper / Nationalität: Polen / master / capitaine / Flag / pavillion

ERKLÄRUNG

Hiermit versichere ich, daß das zu kranende Boot ein Gewicht von 5,5 t nicht überschreitet.

Das Kranen erfolgt auf eigenes Risiko!

(Unterschrift)

Liegezeit / Stay / sejour

vom: 11.7.09 bis: 12.7.09 = 1 Tage

GEBÜHREN

7,00 € x 1 Tage = 7,00 €

Slip / Kran = _____ €

Nebenkosten pro Boot = _____ €

zZügl. pro/Person 2 = 4,00 €

Strom = 2,50 €

Gesamtbetrag (inkl. MWST) dankend erhalten: = 13,50 €

(i.A. Hafenverwaltung)

Trier, den 11.7.09

kina. Dziś w Neumagen płyną na Mosel piękna replika tego statku.

Zrobiliśmy zdjęcie.

vente

Tego dnia przeszliśmy przez następujące samoobsługowe śluzy na MOSELI:
- na 141 km
na 166 km
na 196 km

Minęliśmy również zadbane mariny na 169 km rzeki w PÖLICH oraz MEHRING (170km)

O godz. 18[30] trafiamy do pięknej mariny za Trewirem (198km) i stajemy na gościnnej kei. W TREWIRZE sfotografowaliśmy stary rzymski most i obserwowaliśmy jak przechodzi pod nim towarzysząca nam barka „MATURA", pełna węgla. Za śluzą TREWIR chcieliśmy sfotografować stary, wojenny okręt patrolowy URANUS, ale okazało się, że obowiązuje zakaz fotografowania tego obiektu. Młody, rudy, sympatyczny hafenmajster odczytał nam z logii Moseli położenie kolejnych śluz, marin i portów.

SOBOTA, 11.07.2009, 27 dr Odbicie: 9[15] BERNKASTEL
Przybicie: TREWIR, 18[30]

Żegluga na silniku ok. 9 godz.

Zdj. 195

Kopia rzymskiego okrętu do przewożenia beczek z winem znad Mozeli do Rzymu

Zdj. 196

Miasteczko MEHRING na 171 km Mozeli

Zdj. 197

Krajobraz Mozeli przed TREWIREM

Zdj. 198

Stary most
w TREWIRZE

Zdj. 199

Przystań
Jacht clubu
w TREWIRZE

Zdj. 200

CERBERYNA - MILA
(obok dźwigu)
w
YACHTHAFEN
TRIER - MONAISE
w TREWIRZE

12.07.2009, NIEDZIELA

9^{00} = WY z mariny. Na 200 km mijamy na lewym brzegu zaśzną marinę, a na 201 km do Moseli wpada rzeka SAARA, którą także można płynąć do MARNY, ale ołrężną drogą. Na 205 km na Moselę jako rzekę graniczną, między Luksemburgiem i Niemcami. Po prawej burcie mamy brzeg luksemburski (miasto WASSERBILLING), po lewej = brzeg niemiecki (miasto OBER-BILLING). Robimy zdjęcia.

Po stronie luksemburskiej, podobnie jak w Polsce pełno winnic. Po stronie niemieckiej - prawie wcale.

Cachet / Stempel

SCHLEBSANGE

11,23 l

ARAL

Alles super.

Nom / Name Corbeyrie - Pilca

Date / Datum 12.07.09

Quantité Menge	Produit Produkt	Prix unitaire Einzelpreis en / in €	Montant total Gesamtbetrag en / in €
11,23	EuroSuper 95	1,055	
	Ultimate 98		
	Diesel		
	Ultimate Diesel		
	2T-Gemisch		
	Erdgas		
	Lubrifiants / Schmierstoffe		
	Lavage / Autowäsche		
		Total € :	11,85

Po stronie luksemburskiej na niektórych winnicach rzędy winorośli sadzone są w poprzek stoku, czego nie spotykaliśmy wcześniej.

W mijanym miescu REMICH kolorowy festyn.

vente

Na 238 km wchodzimy do mariny SCHWEBSANGE, ze stacją benzynową. W Luksemburgu paliwo niesamowicie tanie. 1 l kosztuje 1,05 E. Celem naszej eskapady było m.in. złożenie hołdu w SCHENGEN, małym, luksemburskim miasteczku nad MOSELĄ, w którym podpisano traktat o wolnym ruchu granicznym. Chcieliśmy tam złożyć hołd mądrości ludzkiej, która umożliwiła wolne wędrowanie po Europie. Niestety, minęliśmy SCHENGEN, nie zauważywszy go nawet. Dopiero 5 km dalej, na kempingu, poinformowano nas, że już SCHENGEN minęliśmy. Szkoda...

Tego dnia minęliśmy następujące śluzy:
na 213 km (samoobsługowa, Luxemburg)
na 230 km (śluza towarowa; śluzowaliśmy się z barką)
na 242 km (śluza towarowa; w śluzie sami)
na 258 km (śluza duża; dla nas pierwsza śluza we Francji)

Na 259 km, zaraz za śluzą, cumujemy w klubie NAUTIC, przy burcie francuskiego boathausu. Francuski chief mówi po angielsku. Każą od nas 10 EURO za noc.
Dla Mili - dodatkowa atrakcja: żeby wyjść na spacer, musi wskoczyć do boathausu, wyskoczyć na pomost drugą burtą.
Nie lubi tego procederu...

NIEDZIELA, 12.07.2009, 28 dr

Odbicie: TREVIR; 9^{00} Przybicie: klub NAUTIC, 259 km Mozeli, Francja, 20^{00}

Żegluga na sikziku ok. 11 godz.

Zdj. 201

206 km Mozeli = początek granicy Luksemburga

Zdj. 202

Miasteczko WASSERBILLING po luksemburskiej stronie Mozeli

Zdj. 203

Miasteczko naprzeciw OBERBILLING, po stronie niemieckiej

Zdj. 204

MACHTUM; miasteczka w tej części Mozeli nie są tak barwne, jak w dolnym, reńskim biegu

Zdj. 205

Przystań EHNEN po luksemburskiej stronie Mozeli

Zdj. 206

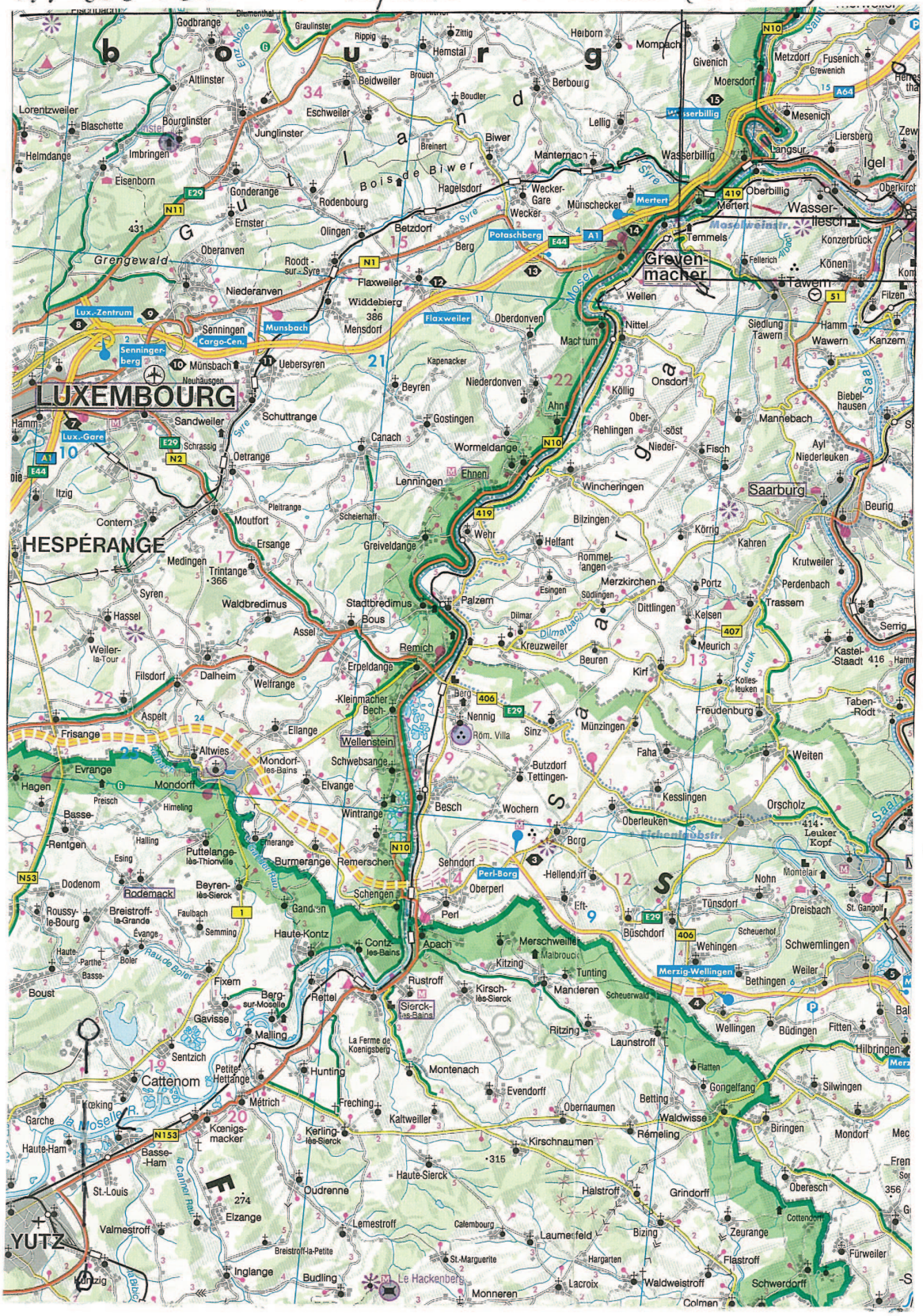
Pierwszy port jachtowy na Mozeli we Francji, do którego zawitała CERBERYNA - MILA to CLUB NAUTIQUE w rejonie miasta ST. LUIS

MAPA 23

Trasa 11/12.07.

TREVIR - marina Nautic we Francji

1: 200 000 w rejonie St. Louis (12.07)



PONIEDZIAŁEK, 13.07.2009, 29 dr

Odbicie: Klub NAUTIQUE, 8^{45}, Przybicie CORNY SUR MOSELLE, godz. 17^{30}

żegluga na silniku ok. 9 godz.

zdj. 207
CERBERYNA - MILA
w przystani żeglarskiej
w THIONVILLE,
czynnej od kwietnia
do października

zdj. 208

Ikona na
zakupach
w holoczes-
nym
centrum
THIONVILLE

zdj. 209

Efektowne
nabrzeże
i most na
Mozeli
w THIONVILLE

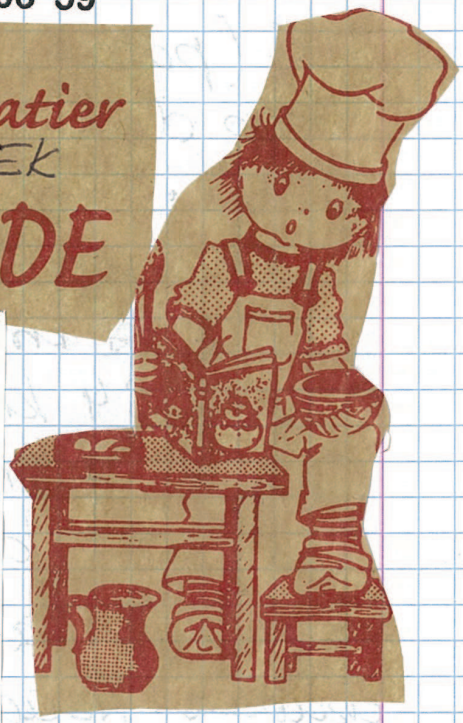
13.07.2009, PONIEDZIAŁEK

8⁴⁵ - WY z postoju w kluble NAUTIC na 259 km.

Aire de loisirs
CAMPING "LE PAQUIS"
57680 CORNY SUR MOSELLE
✆ 03 87 52 03 59

09⁴⁵ stajemy w mieście THIONVILLE

Boulanger-Pâtissier-Chocolatier
OPAKOWANIE BAGIETEK
PAGANO-ANDRADE



Tu, w THIONVILLE, robimy zakupy oraz fotografujemy efektowne nabrzeże, wykonane przez Niemców w 1910 r. Przystań bardzo sympatycznie rozwiązana, czynna jest od kwietnia do października (268 km MOSELI). Na 269 km widzimy dużą przystań motorowodną. Na śluzach francuskich, podobnie jak w Niemczech, zgłasza się śluzowanie drogą radiową, co brzmi: „Boat... pour ecluse".

CAMPING LE PAQUIS
57680 CORNY SUR MOSELLE
TEL:03.87.52.03.59

13/07/2009 17:44 03
000000#8462 EMPLOYÉ 03

NUIT PORT €10.00

ARTICLES 10
ESPECES €10.00

MERCI DE VOTRE VISITE
A BIENTOT
BONNE ROUTE

Mosela łączy się od THIONVILLE z kanałem Moseli, biegnącym równolegle do rzeki i ułatwiającym żeglugę.

Na 289 km mijamy dużą przystań żeglarską, usytuowaną na zalewie Moseli.

verte

Na 311 km (godz. 17[30]) wchodzimy do zatoczki przy kempingu, w której zlokalizowana jest marina motorowodna w CORNY sur MOSELLE (patrz stempel). Płacimy za noc 10 E.

Tego dnia przeszliśmy następujące śluzy:

na 270 km imienia ROBERTA SCHUMANA
na 277 km
na 284 km
na 297 km
na 307 km

Przy śluzie na 284 km spotkała nas niespodzianka. Wskutek awarii urządzeń zablokowały się drzwi, w potoku otwarte. Musieliśmy czekać na przyjazd ekipy remontowej, która po godzinie usunęła awarię. Rozpoczęto się dopiero normalne śluzowanie.

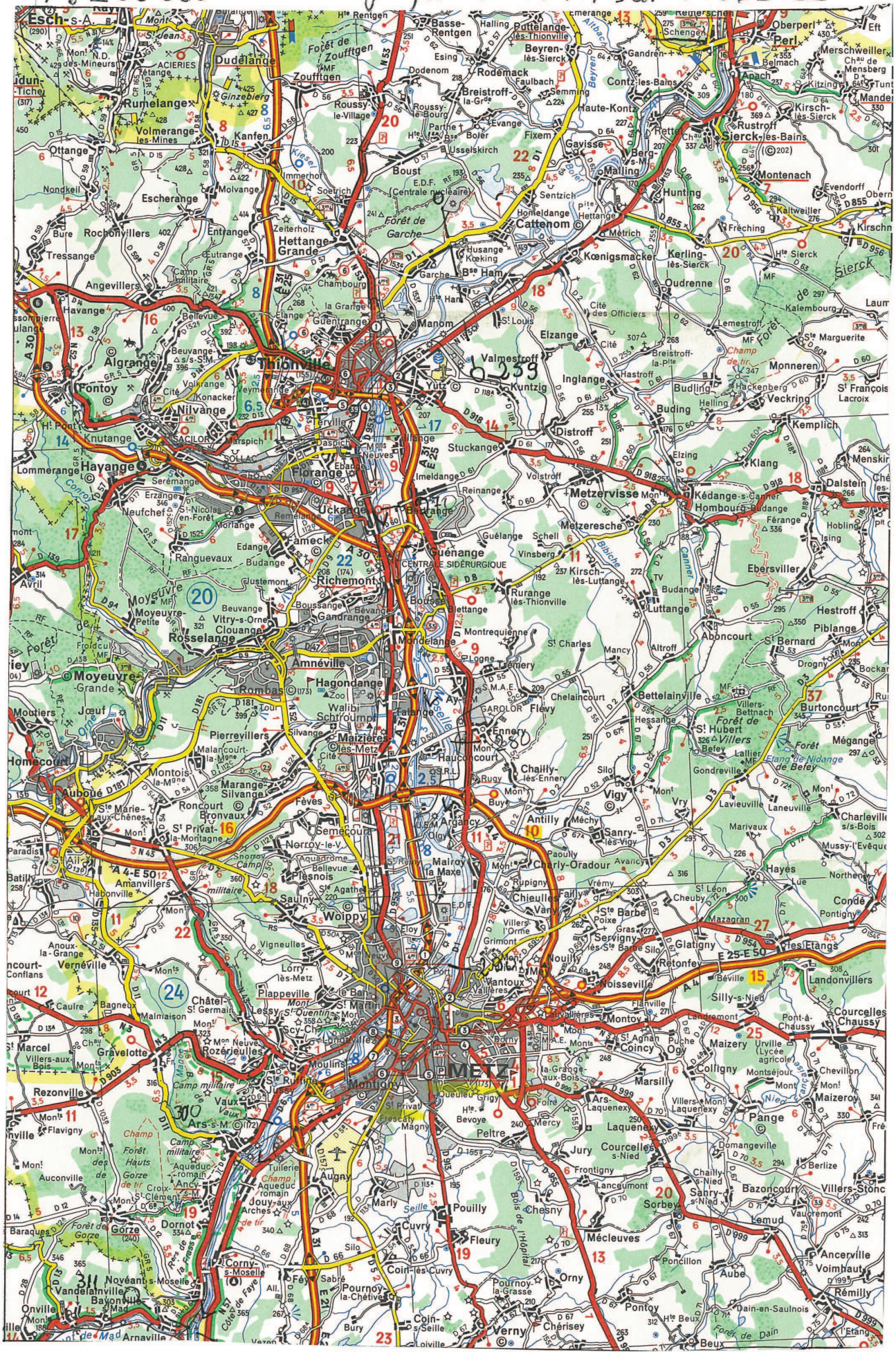
Oczekując na naprawę śluzy obserwowaliśmy, jak pod betonowym pirsem chowały się duże sztuki ryb przed upałem. Dosłownie kilkadziesiąt wielkich ryb kryło się w cieniu betonowego pomostu.

Na pamiątkę z tej śluzy zabraliśmy 2 małe kamyki. Ordnung we Francji jest znacznie bardziej niż w Niemczech.

Śluzowi wychodzą pogadać, pozdrawiają nas.

MAPA 24
1 : 200 000

Trasa : marina Nautic, w rej. St. Louis do przystani CORNY sur MOSELLE (13.07)



PONIEDZIAŁEK, 13.07.2009, 29 dm

Odbicie: klub „NAUTIQUE" 845, Przybycie: CORNY sur MOSELLE godz. 17^{30}

Żegluga na silniku ok. 9 godz.

zdj. 210
Kompleks mostów drogowych i kolejowych w aglomeracji METZ

zdj. 211

Śluza nr 284 km Moselli, w rejonie ARGANCY zatrzymała nas na godzinę

zdj. 212

Marek i Mila obserwują stado dużych ryb, które chronią się przed upałem w cieniu betonowego pirsu

14.07.2009, WTOREK

WY z postoju = 9 45 (311 km Mosel)

Na 328 km zatrzymujemy się w porcie jachtowym w PONT-a-MOUSSON.

Na 345 km kanał rozwidla się - w lewo prowadzi do Nancy, w prawo, rzeką Moselą do TOUL. My skręcamy w prawo. Zaraz za mostem widać kamping i przystań jachtową w POMPEY.

Pomału zbliża się burza, zatrzymujemy się o 18 30 w cichym porciku, zatoczce (na Mosel, 354 km) na zachodnim skraju miasta LIVERDUN.

Dziś przeszliśmy następujące 4 śluzy (z okazji Święta Narodowego Francji śluzy pracowały do 18 00):

na 318 km

na 331 km (śluzowaliśmy się ze stateczkiem i dziećmi motorówkami)

na 344 km - śluza CUSTINE

na 346 km - (śluza POMPEY. (siedzi w śluzie jak ujrzy)

Tę ostatnią śluzę zaliczyliśmy krótko przed 18 00.

We Francji, tak jak w Niemczech, wszystkie śluzy są bezpłatne. To się ceni!

Po drugiej stronie cypla, w nurcie, cumował stateczek, znany nam ze śluzy. Na stateczku rezyduje czarny, duży pies, z którym Mila prowadzi energiczną konwersację.

WTOREK, 14.07.2009, 30 dr

Odbicie: CORNY sur MOSELLE, godz. 9^{45}. Przybicie: LIVERDUN, godz. 18^{30}

Żegluga na silniku ok. 9 godz.

Zdj. 213

Linia kolei elektrycznej wzdłuż kanału Mozeli

Zdj. 214

Turbina wodna przed PONT-a-MOUSSON

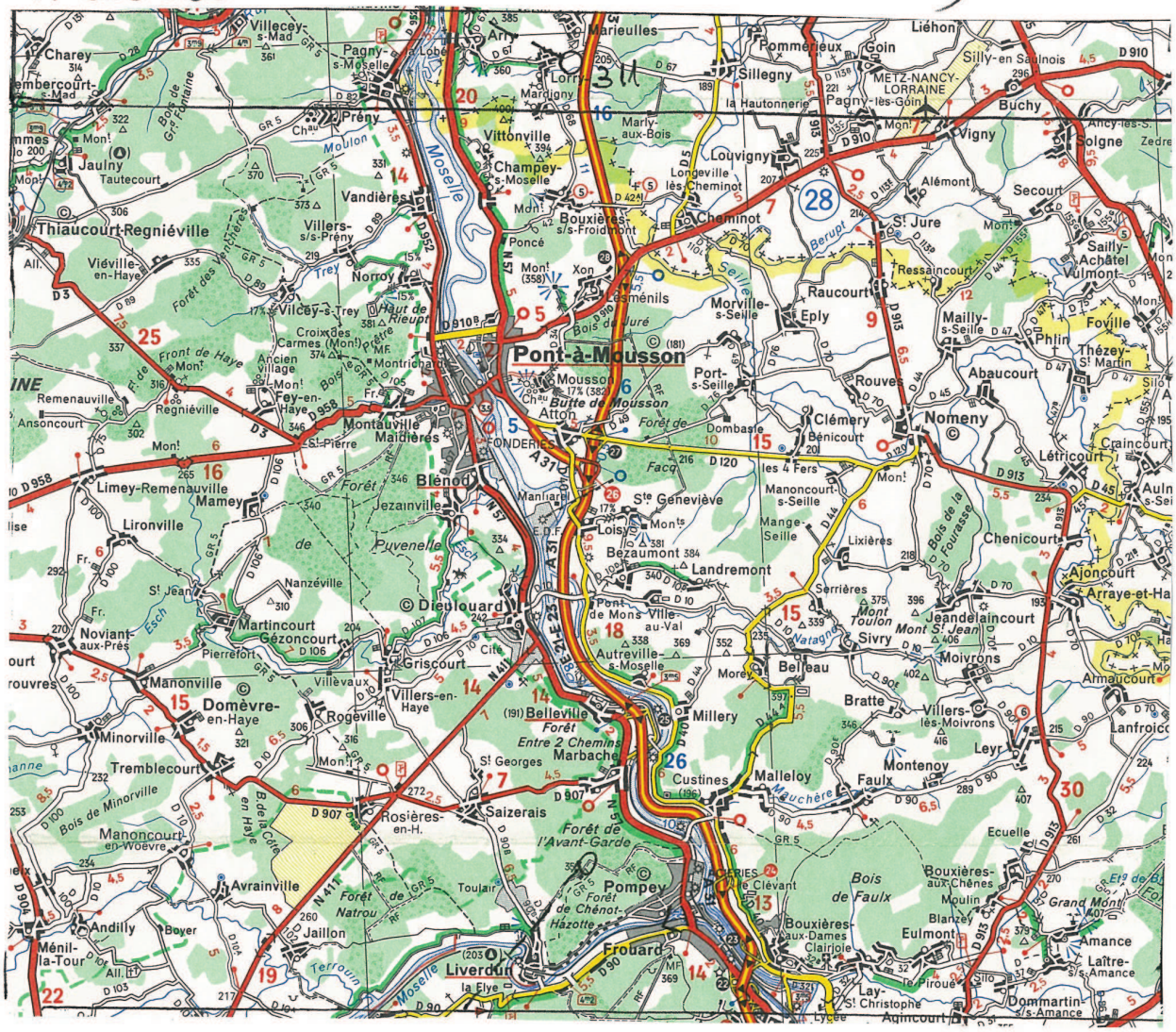
Zdj. 215

Katedra i most w PONT-a-MOUSSON

MAPA 25

Trasa: Corny sur Moselle - - LIVERDUN (14.07)

1:200 000



Zdj. 216

Sterujè Iwona, Miła Spi.

WTOREK, 14.07.2009, 30 dr

odbicie: CORNY sur MOSELLE, przybicie: LIVERDUN

zdj. 217

Rozwidlenie kanałów do NANCY i TOUL

zdj. 218

Historyczny most na Mozeli przed LIVERDUN

zdj. 219

Cumujemy w zatoczce (miejscu postoju - PLEASANT) za miastem LIVERDUN, u podnóża zamku

15.07.2009, ŚRODA

9^{20} = start z 354 km kanału. Pogoda wyjątkowo dobra. Suszą się przemoczone rzeczy. 2 km dalej pierwsza śluza. Długo oczekiwaliśmy na otwarcie wrót, zwłaszcza, iż śluzowy wypuszczał wodę. Gdy otwarły się wrota wyjechaliśmy majestatycznie wypływającą z basenu rodzinę łabędzią, w składzie: 2 stare i pięć młodych. Potraktowaliśmy stadko bardzo honorowo, omijając je dalekim półkolem, za co śluzowy podziękował nam, machając z wieży ręką. Na 358 km mijamy zatoczkę, przystosowaną do parkowania jachtów.

Dziś na MOSELI przeszliśmy 2 śluzy:
- na 354 km
- na 364 km

Za 364 km MOSELI nastąpiło rozgałęzienie szlaków. Myśmy poszli w prawo, na TOUL, wchodząc na KANAŁ MARNA-REN.

Stary, piękny kanał, zbudowany w 1877 roku, wg zasad architektury francuskiej. To kawałek piękne, niskie, wąskie, łukowe mosty. Stare urządzenia śluz i zwodzonych mostów poruszane są mocarnymi silownikami, sterowanymi automatycznie, wg programu komputerowego i fotokomórki.

Śluza otwiera się na sygnał fotokomórki. Po wejściu do basenu trzeba unieść do góry niebieski metalowy drążek, który uruchamia automat śluzowania. Wrota zamykają się same, woda wypełnia basen, górne wrota

vente

otwierają się same i zapala się zielone światło. Całe śluzowanie pochłaniało nam 7-10 minut, z wyjątkiem pierwszej śluzy, na której uczyliśmy się obsługiwać ten mechanizm. W TOUL przeszliśmy zabytkowy most zwodzony, uwieczniany fotokomórką. Kanał ma wybitnie turystyczny charakter. Barki frachtowe po nim nie pływają. Stanowi atrakcję podobną do Kanału Augustowskiego. To trzeba zobaczyć.

Szczególnego przeżycia dostarczyło nam przejście przez tunel, wybity w potężnej górze, wąskim kanałem ze ścieżką holowniczą. Szerokość kanału wodnego nie przekraczała 4 m, długość = 866 m, wysokość kamiennego sklepienia ± 3,5 - 4 m. Tunel oświetlony elektrycznie. Na dworze temperatura wynosiła ok. 30°C, a w tunelu ledwie 15°C.

Również wielkie wrażenie zrobił na nas zbudowany w 1959r akwedukt kanału nad rzeką MOZĄ (MEUSE). Znajduje się on zaraz za rozwidleniem szlaków, z których prawy, ze śluzą, prowadzi do VERDUN, a lewy do Paryża.

Przed akweduktem stanęliśmy na odpoczynek na eleganckim postoju zbudowanym zaraz za tunelem (postój $16^{\text{to}} - 17^{\text{30}}$). Pokonując dziś kolejne śluzy weszliśmy na wysokość ponad 260 m powyżej poziomu morza.

Na trasie minęliśmy kilka miejsc do parkowania, z których warte polecenie jest bezpłatny postój w PAGNY sur MEUSE.
O 19^{30} stajemy przy nabrzeżu w miasteczku VOID-VACON, w sąsiedztwie holenderskiego boat-housa i małej lokomotywki wąskotorowej.
Na trasie nie widać zupełnie francuskich jachtów. Dominują Niemcy, Holendrzy i Belgowie.
Jego dnia przeszliśmy 15 śluz.
W miejscowościach:
5-w TOUL (nr 27bis do nr 24)
7-w ECROUVES (nr 23 do nr 17)
2-w FOUG (nr 16 i nr 15)
1 śluza, bez nazwy, obsługiwana była przez śluzowego (nr 14 bis).
Komunikacja z Francuzami jest znacznie trudniejsza niż z Niemcami. Np. w ostatniej śluzie śluzowy tłumaczył nam długo, że za chwilę wpłyniemy do tunelu. Mimo jego wysiłków my kompletnie nie rozumieliśmy, o co mu chodzi.
Może dlatego, że nie spotykaliśmy się dotąd z takim dziwolągiem, jak kanał w tunelu.
Na postoju w Void-Vacon jest kosz na śmieci i woda pitna.
Spotkany Polak (miał 5 lat, jak z ro—

verte

dzicami wyjechał do Trangi z Wrocławia) poinformował nas, gdzie jest supermarket oraz stacja benzynowa.

Zdj. 220

Zaraz za LIVERDUN, o 9^{30} stanęliśmy przed zamkniętą śluzą. Długo czekaliśmy, a gdy z wolna otworzyły się wrota, majestatycznie wypłynęła z basenu łabędzia rodzina

Zdj. 221

Urządzenie do samoobsługi śluzy. Trzeba niebieską rurę podciągnąć w górę. Czerwona rura uruchamia mechanizm alarmu w razie zagrożenia

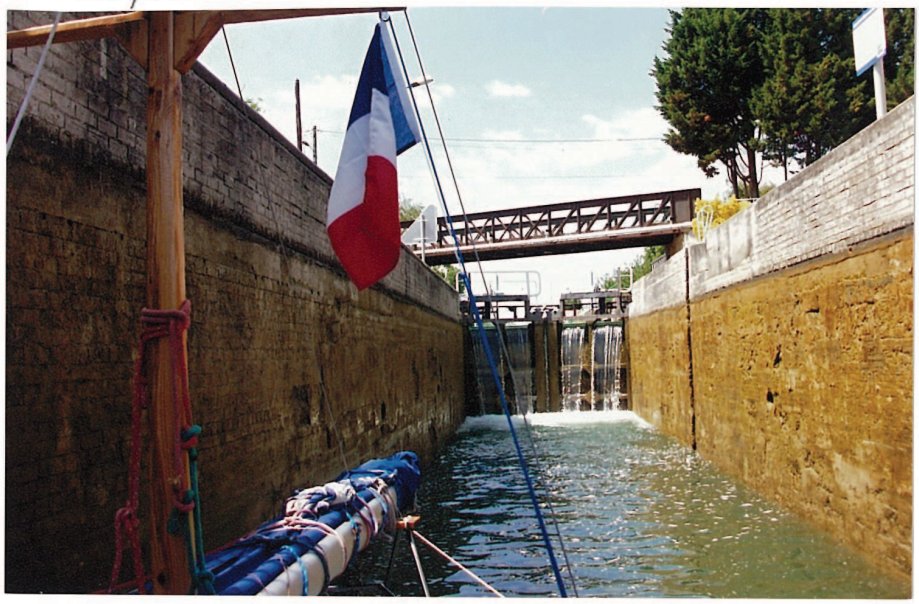
Zdj. 222

Stary, historyczny kanał zaopatrzony jest w nowoczesne urządzenia sterujące i silowniki. Most otwiera fotokomórka.

zdj. 223

XIX Liczne przesklepienia wyznaczają dopuszczalną wysokość obiektów pływających kanałem

zdj. 224

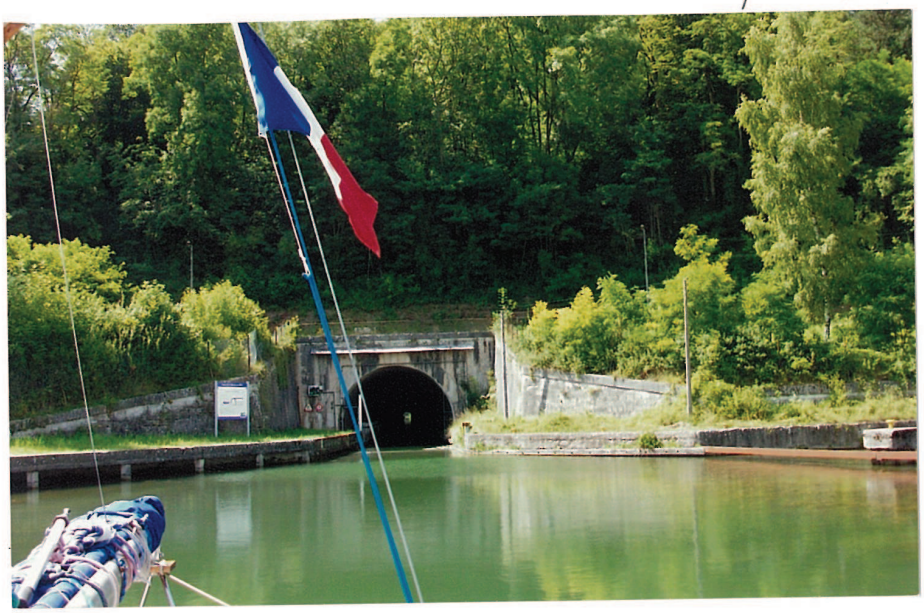


Wąskie baseny śluz wykładane skalnymi ciosami

zdj. 225

Dopływamy do tunelu FOUG

Zdj. 226



Wyoblone wejście do tunelu przypomina bramę dawnych fortyfikacji

Zdj. 227

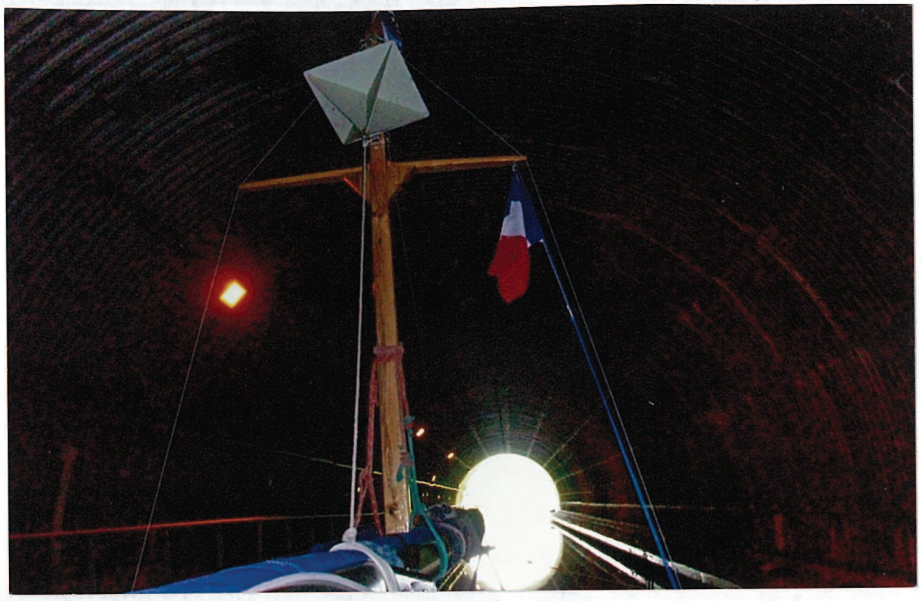
Tablica informacyjna tunelu de FOUG (866 m długi)

Zdj. 228

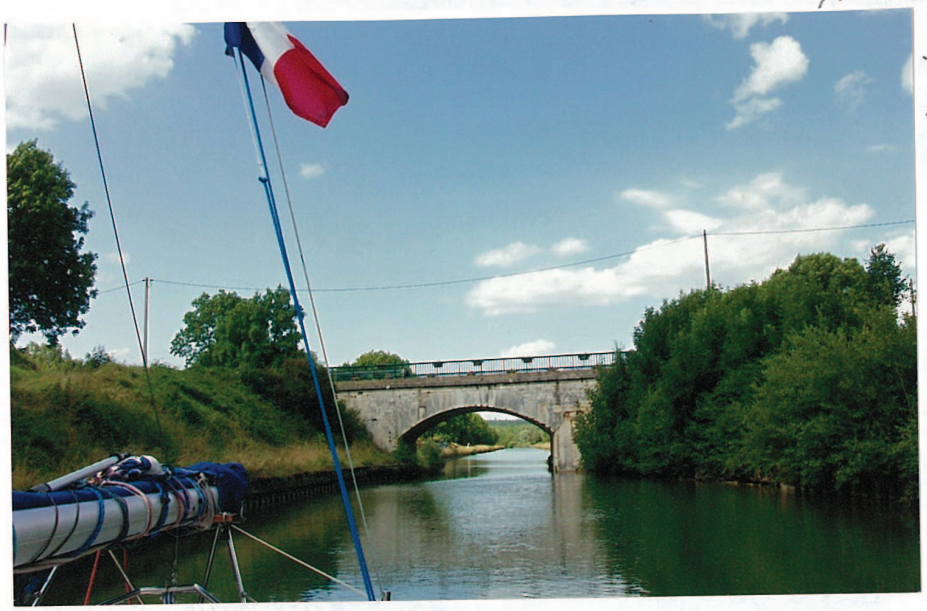
Po wpłynięciu do tunelu widać od razu „światełko"

zdj. 229

Wnętrze tunelu oświetlają lampy zainstalowane w sklepieniu



zdj. 230



Stare sklepione mosty doskonale komponują się z otoczeniem

zdj. 231

Zaraz za tunelem wpływamy na akwedukt, prowadzący kanał nad rzeką Mozą, zbudowany w 1959 r

zdj. 232

Przed miasteczkiem VOID-VACON autostrada biegnie równolegle z kanałem - - można ścigać się z samochodami

zdj. 233

CERBERYNA - - MILA przy nabrzeżu VOID-VACON, obok lokomotywy

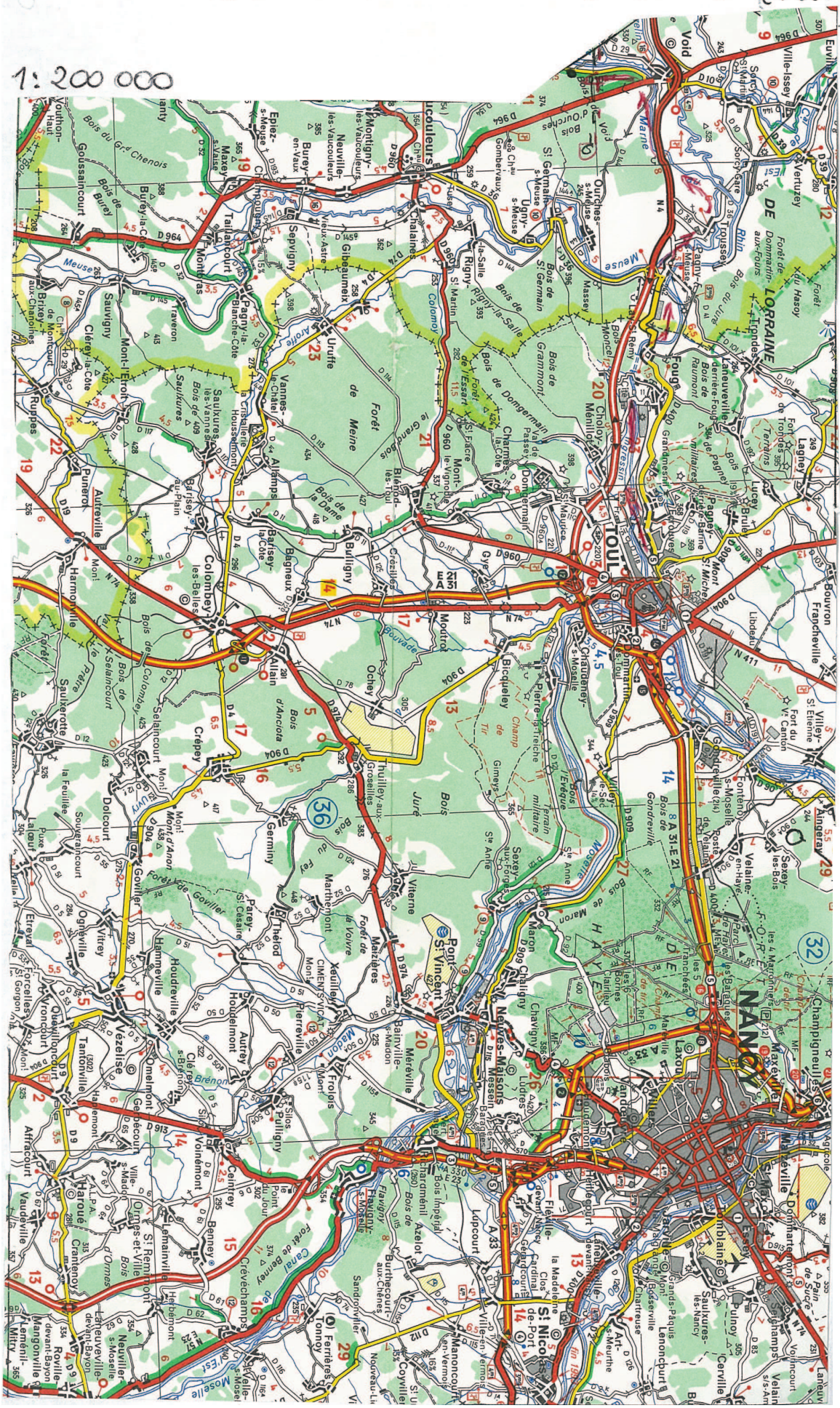
zdj. 234

Ilona w roli „maszynistki"

MAPA 26

Trasa:
LIVERDUN - Void Vacon (15.07)

1:200 000


Void
Vacon
Ligny-en-Barrois
Commercy
Pagny-sur-Meuse
Toul
Foug
Liverdun
Pont-St-Vincent
Nancy
Maxéville
Essey-lès-Nancy
Laxou
Vandœuvre-lès-Nancy
Villers-lès-Nancy
Saint-Max
Dommartemont
Tomblaine
Malzéville
Frouard
Pompey
Dieulouard
Blénod-lès-Toul
Bicqueley
Ochey
Colombey-les-Belles
Pagny-la-Blanche-Côte
Sauvigny
Uruffe
Vannes-le-Châtel
Saulxures-lès-Vannes
Autreville
Harmonville
Crépey
Germiny
Goviller
Vézelise
Affracourt
Haroué
Houdreville
Houdelmont
Omelmont
Voinémont
Ceintrey
Benney
Crévechamps
Tonnoy
Mangonville
Lemenil-Mitry
Roville-devant-Bayon
Neuviller-sur-Moselle
Velle-sur-Moselle
Custines
Fléville-devant-Nancy
Art-sur-Meurthe
Pulnoy
Seichamps
Corvilleois
Laneuveville-devant-Nancy
Lupcourt
Flavigny-sur-Moselle
Burthecourt-aux-Chênes
Sandronville
Manoncourt-en-Vermois
Coyviller
Mouveaux-Lès-Coyviller
Ville-en-Vermois
Messein
Heillecourt
Houdemont
Jarville-la-Malgrange
Champigneulles
Maxéville
Essey-lès-Nancy
Saulxures-lès-Nancy
Velaine-en-Haye
Sexey-lès-Bois
Villey-St-Étienne
Fontenoy-sur-Moselle
Gondreville
Francheville
Bouvron
Lagney
Lucey
Trondes
Lanneuveville-derrière-Foug
Choloy-Ménillot
Dommartin-lès-Toul
Bulligny
Barisey-la-Côte
Barisey-au-Plain
Saulxures-lès-Vannes
Pagny-la-Blanche-Côte
Sauvigny
Mont-l'Etroit
Clérey-la-Côte
Brixey-aux-Chanoines
Ruppes
Punerot
Autreville
Harmonville
Colombey-les-Belles
Bagneux
Bulligny

CZWARTEK, 16.07.2009, 32 dr

odbicie: 10[00] VOID VACON. Przybicie: 7 śluza kanał Marna-Ren, 20[00]

żegluga na silnika ok. 10 godz.

Zdj. 235

W drodze z Void-Vacon po pokonaniu 12 śluz w miejscowości MAUVAGES dopływamy do najdłuższego tunelu o tej samej nazwie (4877 m)

Zdj. 236

Tablica informacyjna i miernik poziomu wody

Zdj. 237

Końca tunelu nie widać. Przed nami płynie pilot, otrzymaliśmy instrukcję (po ang.), jak zachowywać się w tunelu

16.07.2009, CZWARTEK

Przed 9^{00} robimy zakupy w supermarkecie „VIVAL". Na stacji benzynowej okazuje się, że trzeba mieć albo kartę albo bilet do dystrybutora. Za gotówkę sprzedaży paliwa stacja nie prowadzi. Poratował nas niepełnosprawny, o lasce, który na swoją kartę zatankował benzynę, a myśmy mu zapłacili EURO. (1€ = 12E)

O 10^{00} wyruszyliśmy z postoju. Zaraz o 10^{15} rozpoczął się ciąg śluz automatycznych, do ~~których~~ wchodziliśmy kolejno z kuterkiem holenderskim. Z nim też przepłynęliśmy kanał w tunelu (prawie 5km).

Do godziny 13^{00} przeszliśmy w sumie 12 śluz, z tego (śluzy z dołu do góry):

- 3 śluzy w VOID VACON (nr 12 - 10)
- 4 śluzy w SAUVOY (nr 9 - 6)
- 1 śluzę w DUSAINT-ESPRIT SAUVOY (nr 5)
- 3 śluzy w VILLEROY sur MEHOLLE (nr 4 - 2)
- 1 śluzę w MAUVAGES (nr 1), którą pokonaliśmy o godz. 13^{00} na 94 km kanału.

Przed ostatnią śluzą pracownicy śluzy wręczają instrukcję pokonywania tunelu w MAUVAGES (my dostajemy angielską, małżeństwo holenderskie z kuterka - niemiecką). Spisuję też nazwę i nr naszej łodzi. Okazuje się, że w kanale tunelu w MAUVAGES są 2 przejazdy dzienne. My zgodnie z planem, mieliśmy czekać do 15^{30}, lecz o 15^{00} przypłynął

verte

jesteśmy przez pilota kanałem, aby wpłynąć do tunelu. Pierwszy płynie prom pilota, za nim kuterek holenderski i na końcu my. Tunel liczy 4866m. Pokonaliśmy go w ciągu 1 godz. 15 min. Tunel oświetlony jest na początku i końcu światłami białymi, a pozostałe żółtymi. Sklepienie tunelu co kilkaset metrów jest szalowane drewnianą tarcicą. Sam kanał w tych miejscach jest zwężony. Marek twierdzi, że na przeciwległych znajdują się otwory rur, zasilających kanał wodą. Gdy wpływaliśmy do tunelu na dworze było 30°C w cieniu. W kanale natomiast temperatura spadła do ok. 15-18°C, tak, że momentami marzliśmy.
Po przepłynięciu tunelu czekała kolejna niespodzianka: ~~[illegible]~~ automatycznych śluz, tym razem z góry w dół. Przed 19[00] zdążyliśmy pokonać 6 śluz: (śluzy od tunelu liczone narastająco)
3 śluzy w DEMANGE-AUX-EAUX (Nr 1-3)
1 śluzę w DEMANGE de MONTFORD (Nr 4)
2 śluzy w SAINT JOIRE (Nr 5,6) (na 80 km kanału)
Na noc stanęliśmy przed siódmą śluzą. Woda w kanale wydaje krystalicznie czysta, tak, że na głębokości 2 m można liczyć kamyki na dnie. Ale kanał jest silnie zarośnięty. Wokół rozciągają się pagórkowate wzniesienia, pokryte dojrzewającą pszenicą. Cisza i spokój.

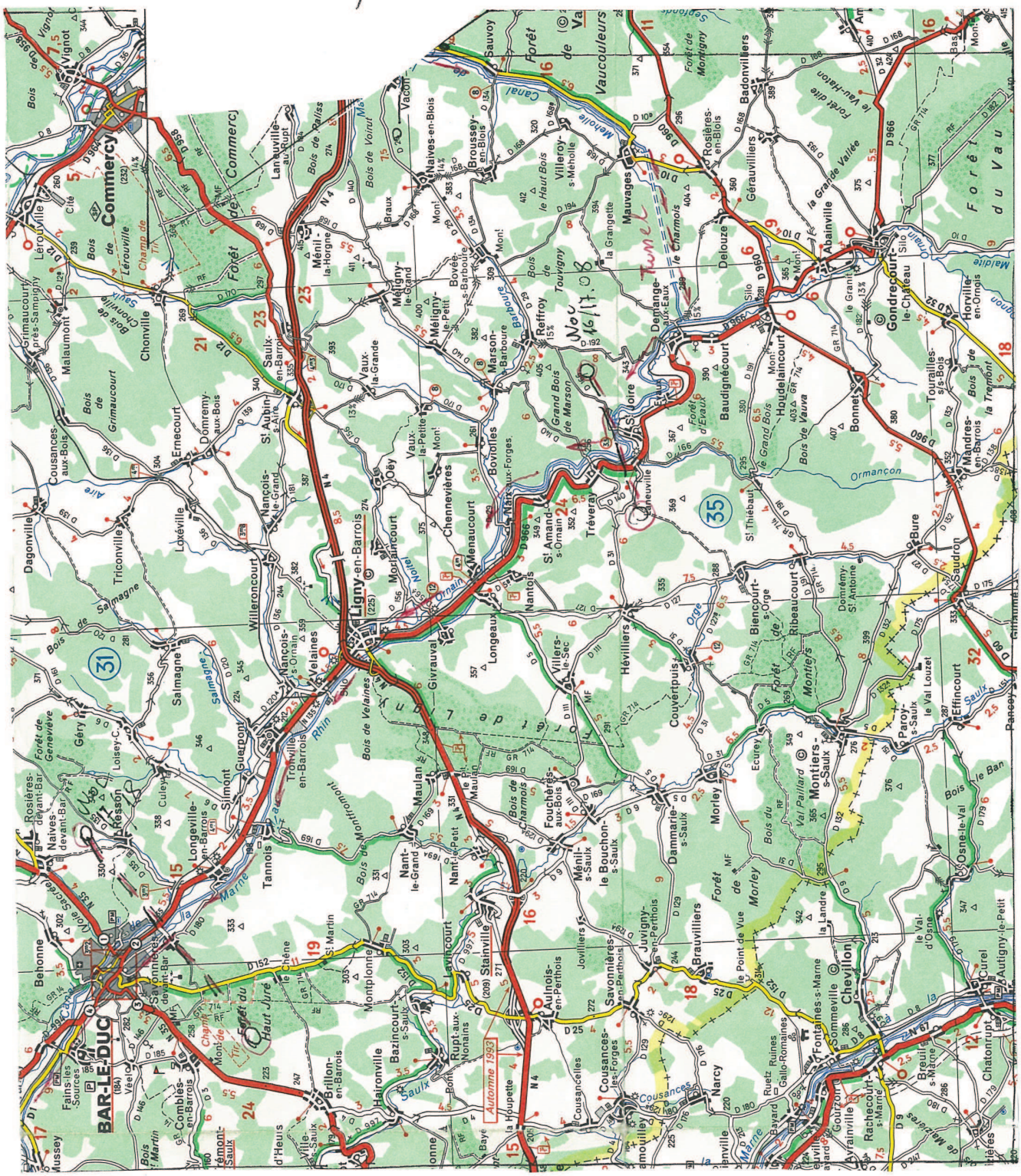
MAPA 27

Trasa: 16/17 i 17/18.07

VOID-VACON do St. JOIRE (śluza)

1:200 000

i dalej do Bar le Duc

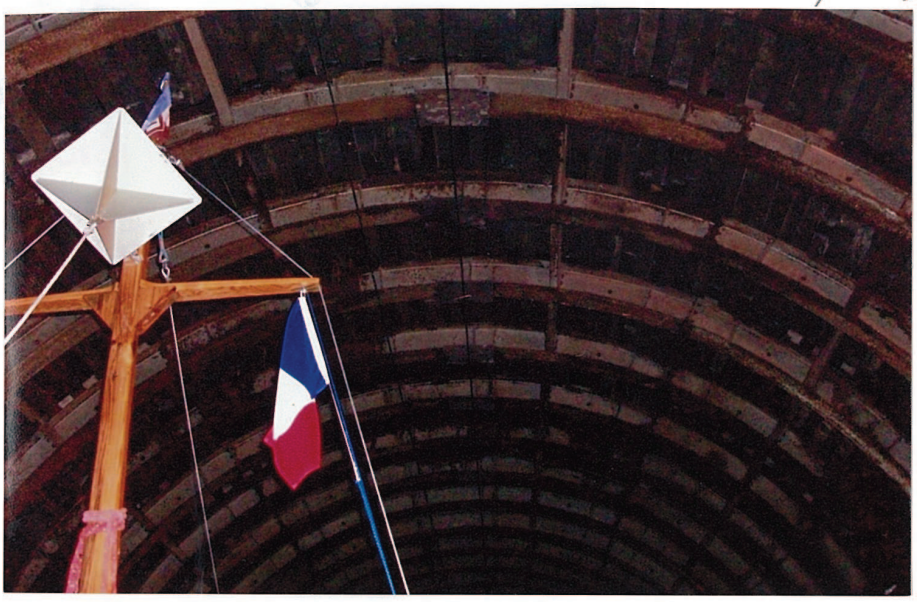

Nouv. 16/17.08
Automne 1993
Ligny-en-Barrois
BAR-LE-DUC
Commercy
Void
Vacon
Gondrecourt-le-Château
Montiers-s-Saulx
Chevillon
Saudron
Bonnet
Baudignécourt
Delouze-Rosières
Abainville
Badonvilliers
Gérauvilliers
Mauvages
Naives-en-Blois
Broussey-en-Blois
Villeroy-s-Méholle
Vaucouleurs
Sauvoy
Canal de la Marne au Rhin
Forêt de Commercy
Forêt de Vaucouleurs
Forêt de Montigny
Forêt du Vau-Fréton
Bois de Chonville
Bois de Grimaucourt
Bois de Velaines
Bois de Montplonne
Bois de Charmois
Bois de Morley
Bois de la Tremont
Bois de Vauva
Bois du Val Paillard
Forêt de Montiers
Forêt de Morley
Forêt de Velaines
Forêt du Haut Jura
Forêt de Geneviève
Forêt d'Evaux
Forêt de Vue
Grand Bois de Marson
Bois de Touvigny
Bois de Voirupt
Bois de Vadiss
Bois de Naives-devant-Bar
Bois de Rosières-devant-Bar
Bois de Salmagne
Bois de Cousances-aux-Bois
Bois de Dagonville
Bois de Mussey
Bois de Fains-les-Sources
Bois de Combles-en-Barrois
Bois de Rupt-aux-Nonains
Bois de Bazincourt-s-Saulx
Bois de Montplonne
Bois de Fouchères-aux-Bois
Bois de Ménil-s-Saulx
Bois de Dammarie-s-Saulx
Bois de Juvigny-en-Perthois
Bois de Savonnières-en-Perthois
Bois de Cousances-les-Forges
Bois de Narcy
Bois de Rachecourt-s-Marne
Bois de Breuil-s-Marne
Bois de Chatonrupt
Bois de Sommeville
Bois de Gourzon
Bois de Ruetz Gallo-Romaines
Bois de Bayard
Bois de Ruines
Bois de Ville-s-Saulx
Bois de Tannois
Bois de Longeville-en-Barrois
Bois de Silmont
Bois de Guerpont
Bois de Tronville-en-Barrois
Bois de Velaines
Bois de Nançois-s-Ornain
Bois de Willeroncourt
Bois de Triconville
Bois de Loxéville
Bois de Ernecourt
Bois de Domrémy-aux-Bois
Bois de St Aubin-s-Aire
Bois de Saulx-en-Barrois
Bois de Vaux-la-Grande
Bois de Méligny-le-Grand
Bois de Méligny-le-Petit
Bois de Bovée-s-Barboure
Bois de Naives-en-Blois
Bois de Mauvages
Bois de Rosières-en-Blois
Bois de Gérauvilliers
Bois de Badonvilliers
Bois de Abainville
Bois de Delouze
Bois de Baudignécourt
Bois de Haudelaincourt
Bois de Bonnet
Bois de Tourailles-s-Bar
Bois de Mandres-en-Barrois
Bois de Horville-en-Ornois
Bois de Gondrecourt-le-Château
Bois de Lérouville
Bois de Commercy
Bois de Vignot
Bois de Malaumont
Bois de Chonville
Bois de Grimaucourt

CZWARTEK, 16.07.2009, 32 dr
Odbicie: 10⁰⁰ VOID VACON. Przybicie: 7 śluza kanału Marna-Ren. Żeglowano ok. 10 godz. na silniku

zdj. 238
W tunelu robi się chłodno

zdj. 239

Miejscami sklepienie szalowane jest drewnem



zdj. 240

Po 95 minutowej żegludze w warunkach ograniczonej widoczności zaczyna jaśnieć

zdj. 241

Zaraz za tandemem kolejna śluza

zdj. 242

Brzegi kanału są silnie zarośnięte, ale woda krystalicznie czysta

zdj. 243

Krajobraz bardzo urozmaicony. Na stokach wzgórz wielkie obszary upraw rolnych

zdj. 244
Nad samym brzegiem kanału ciągną się rozległe pastwiska

zdj. 245

CERBERYNA - -MILA przycumowana na nocny postój do polera przy ścieżce holowniczej

zdj. 246

Przed nami kolejna śluza otwierana automatycznie

17.07.2009, PIĄTEK

O 9^{00} byliśmy przy siódmej śluzie, Otworzyła się automatycznie o 9.15. Rozpoczęło się przechodzenie automatycznych śluz. Na 11 śluzie wręczono nam pilot i poinformowano, że od śluzy 18 sami pilotem uruchamiamy mechanizm ~~śluz~~ kolejnych.

I tak dziś przeszliśmy 30 śluz:
- 2 śluzy SAINT JOIRE (nr 7,8)
- 4 śluzy TREVERAY (nr 9-12)
- 4 śluzy NAIX AUX FORGES (nr 13-16)
- 1 śluza MENAUCOURT (nr 17)
- 1 śluza LONGEAUX (nr 18)
- 2 śluzy GIVRAUVAL (nr 19-20)
- 3 śluzy LIGNY EN BARROS (nr 21-23)
- 3 śluzy VELAINES (nr 24-26)
- 1 śluza TRONVILLE EN BARROIS (nr 27)
- 2 śluzy GUERPORT de TRONVILLE (nr 28-29)
- 3 śluzy TANNOIS (nr 30-32)
- 3 śluzy LONGEVILLE EN BARROIS (nr 33-35)
- 1 śluza SAVONNIERES DEVANT BAR (nr 36)

Od 3 ostatnich śluz woda w kanale uległa znacznemu pogorszeniu, a pod BAR le DUC jest już zupełnie zła.

Na tych 30 śluzach obniżyliśmy się z 376 na 189 m npm.

Kanał Marna-Ren na odcinku od DEMANGE do VITRY zasilany jest wodami

verte

rzeki ORNAIN. Zaprowadza VITRY zasila go bezpośrednio MARNĄ. Duży kanał, który kiedyś był osłoniętym budowniczym wodnym jest klasycznym zabytkiem, wykorzystywanym z upodobaniem przez turystów. Zainstalowanie najnowszej techniki komputerowej do sterowania urządzeniami w kanale świadczy, że Francuzi przykładają dużą wagę do tego obiektu.
Z naszych jednak obserwacji wynika, że ruch turystyczny na kanale jest mały. Najliczniejsi użytkownicy to Holendrzy i Niemcy. Dotychczas spotkaliśmy tylko 1 jacht francuski i angielski.
Ponieważ o 19^{00} śluzy kończą pracę, myślimy też, przybywszy do śluzy nr 37, zakończyć musieliśmy podróż. Czekamy na jutro na 9^{00}, bo wtedy mamy szanse ruszać dalej. Stoimy w miejscu Bar-le-Duc.

PIĄTEK, 17.07.2009, 33 dr

Odbicie; 7 śluza kanału Marna-Ren 9⁰⁰ Przybicie; Bar-le-Duc 19⁰⁰

Żegluga na silniku ok. 10 godz.

Zdj. 247

Po 9⁰⁰ ruszamy na odcinek kanału, liczący 18 śluz otwieranych automatycznie

Zdj. 248

W miarę obniżania się (na każdej śluzie ok. 1,5–2 m) brzegi kanału są coraz bardziej zarośnięte

Zdj. 249

Na 11 śluzie otrzymaliśmy pilot do samodzielnego sterowania otwieraniem śluz, a od 18 śluzy rozpoczęto się otwieranie pilotem. Tablica informacyjna

Zdj. 250

W basenie śluzy uruchamianie mechanizmów jak poprzednio, za pomocą „hiebrzeskiej rury"

Zdj. 251

Prawie we wszystkich przybrzeżnych budynkach okna zaopatrzone są w okiennice. Wiadomo, południe

Zdj. 252

Jest 17 lipca i tany pszenicy złocą się, zapowiadając rychłe żniwa.

18.07.2009, SOBOTA

Od godz. 9[15] ruszamy na śluzowy szlak, który otwiera 14 śluz, sterowanych ręcznie. Procedura polega na tym, że na pierwszej śluzie (nr 37) bierze nas „pod opiekę" śluzowy. Otwiera śluzę, śluzuje łodkę, wsiada na skuter i jedzi na następną śluzę, na której oczekuje na nas. Otwiera śluzę i procedura się powtarza, aż do śluzy nr 50. Uzależnia ona nas całkowicie od pracy śluzowych. Także nawet wtedy, gdy mijamy supermarkety i stację benzynową. Na trzeciej śluzie do śluzowego dołącza ta młoda, atrakcyjna „śluzówka", która umila nam dość żmudny i monotonny tryb śluzowania. To ona poinformowała nas (po angielsku), że na południowe mostu przy śluzie Nr 46 mamy czekać, opuszczeni w basenie, przez 1/2 godziny. Na śluzie nr 50 pożegnaliśmy naszych „opiekunów" i dalej pokonywaliśmy śluzy, otwierając je przy pomocy pilota. Od 59 śluzy rozpoczął się etap kierowany fotokomórką śluz. Pilot oddaliśmy obsłudze kanału. Do godz. 19[00] zdążyliśmy przejść śluzę nr 66.
Zaraz za nią, na miejscu postojowym, przycumowaliśmy na nocleg.
Mnogość śluz sprawia, że wyprawa do Paryża przybiera charakter wyprawy na szklaną górę lub wyprawy po złote runo.

vorte

Dziś na odcinku BAR le DUC do BIGNICOURT SUR SAULX przeszliśmy przez 30 śluz:

z tego: +sterowanych przez śluzowych:

- 3 śluzy w BAR le DUC (nr 37, 38, 39)
- 3 śluzy FAINS VEEL (nr 40, 41, 42)
- 4 śluzy VAL D'ORNAIN (nr 43, 44, 45, 46)
- 4 śluzy NEUVILLE SUR ORNAIN (nr 47 - 50)

+obsługiwanych pilotem:

- 5 śluz REVIGNY SUR ORNAIN (nr 51 - 55)
- 4 śluzy CONTRISSON (nr 56, 57, 58, 59)

+ sterowanych automatycznie fotokomórką:

- 2 śluzy SERMAISE LES BAINS (nr 60, 61)
- 3 śluzy PARGNY SUR SAULX (nr 62, 63, 64)
- 1 śluza D'ETREPY (nr 65)
- 1 śluza BIGNICOURT SUR SAULX (nr 66)

MAPA 28

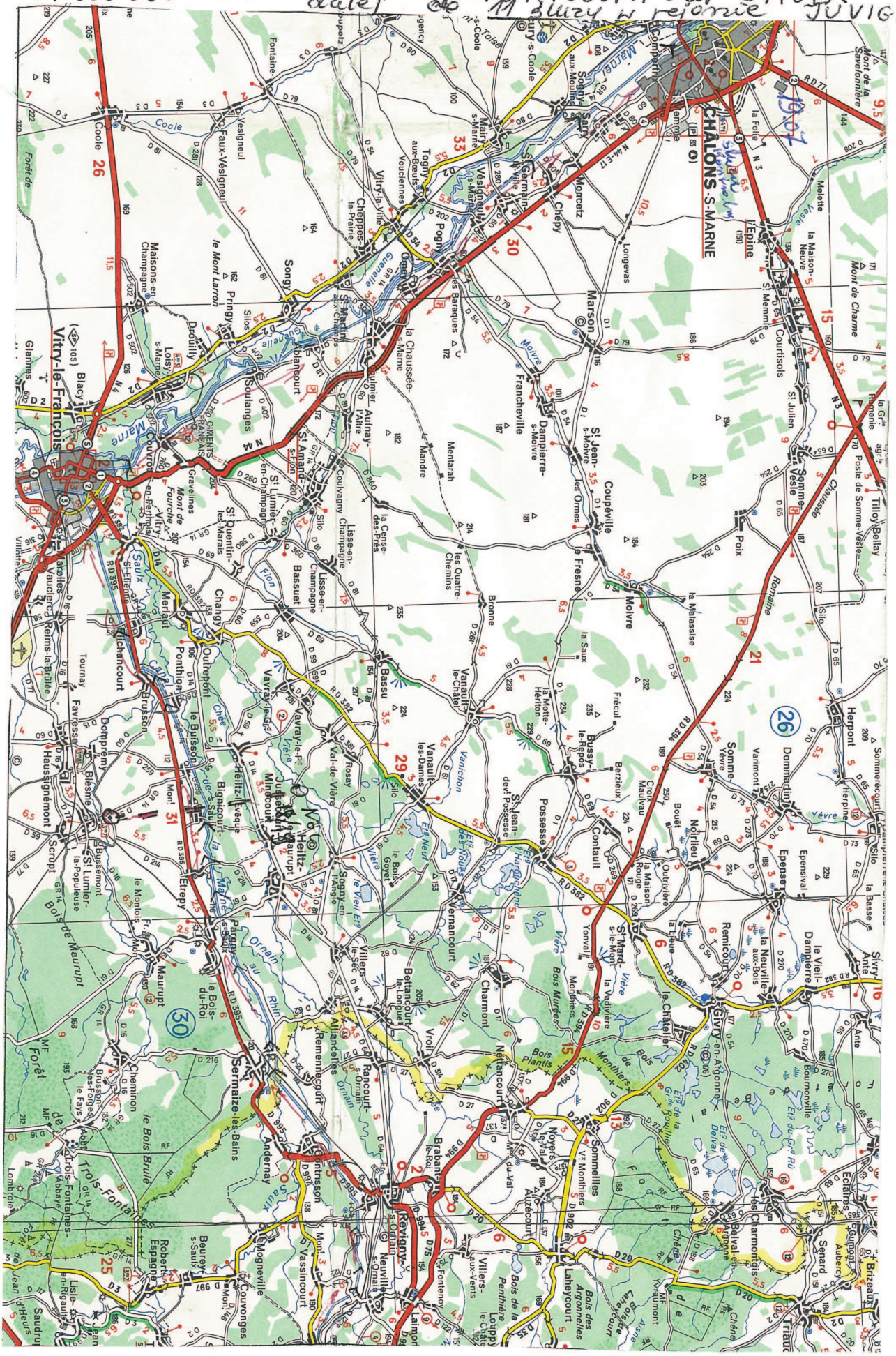
1:200 000

Trasa: 18/19.07.

BAR le Duc do BIGNICOURT sur SAULX

dalej

w Bury w rejonie JUVIGNY


CHÂLONS-S-MARNE
Vitry-le-François
Sermaize-les-Bains
Heltz-la-Ville
Bignicourt-sur-Saulx
Maurupt
Revigny-s-Ornain
Givry-en-Argonne
Sommeilles
Laheycourt
Brabant-le-Roi
Andernay
Rancourt-s-Ornain
Remennecourt
Vernancourt
Possesse
Vanault-les-Dames
Vanault-le-Châtel
Bassu
Outrepont
Vavray-le-Petit
Vavray-le-Grand
Val-de-Vière
Juvigny
Minaucourt
Ponthion
Merlaut
Changy
Vitry-en-Perthois
Couvrot
Soulanges
Blacy
Glannes
Pringy
Droyllly
Songy
Maisons-en-Champagne
Faux-Vésigneul
Coole
Togny-aux-Bœufs
Vouciennes
Vitry-la-Ville
Cheppes-la-Prairie
Vésigneul-s-Marne
Mairy-s-Marne
Bussy-s-Coole
Soudé-aux-Moulins
Suippes
Saint-Hilaire-le-Petit
Saint-Martin-sur-le-Pré
Saint-Germain-la-Ville
Moncetz
Chépy
Marson
Francheville
Dampierre-s-Moivre
St Jean-les-Moivre
Coupéville
Poix
Somme-Vesle
Courtisols
Longevas
Les Baraques
la Chaussée-s-Marne
Aulnay-l'Aître
St Amand-s-Fion
St Lumier-en-Champagne
St Quentin-les-Marais
Couvrot-en-Perthois
Lisse-en-Champagne
Bassuet
la Cense-des-Prés
Mandre
Mentarah
Bronne
les Quatre-Chemins
le Fresne
la Malassise
Moivre
Herpont
Somme-Yèvre
Dommartin
Varimont
Yèvre
Herpine
Nuisement
Bouët
Croix Mauvau
Berzieux
Fécul
la Motte-Hérion
Bussy-le-Repos
St Jean-devant-Possesse
Contault
Outrivière
la Maison Rouge
Epensal
la Basse
Ante
Sivry-Ante
la Neuville-aux-Bois
Remicourt
le Vieil-Dampierre
Yonval
St Mard-s-le-Mont
la Vadrière
le Chatelier
Bois Murgers
Monthiers
Bois de Monthiers
Bois Plantis
Neffancourt
Vroil
Bettancourt-la-Longue
Villers-le-Sec
Allainville
Rémennecourt
Rancourt-s-Ornain
Andernay
Contrisson
Mognéville
Couvonges
Vassincourt
Neuville-s-Ornain
Fontenoy
Villers-aux-Vents
Loupy-le-Châtel
Bois de la Penthière
Bois des Argonnelles
Bois de Laheycourt
Noyers-Pisseloup
Vx Montiers
Alincourt
Bois de Noyers
Bois de Valbert
Valbert
Bois de Valbert
Etr de la Grde Bouillie
Etr de Bervaux
Etr du Grd Rû
Bournonville
les Charmontois
Eclaires
Senard
Auberci
Brizeaux
Triaucourt
Mont de Charme
Mont de la Savelonnière
Mont de Fourche
Mont de Lemps
Mont de Lemps
Mont de Lemps

SOBOTA, 18.07.2009, 34 dr
Odbicie: Bar-de-Luc, godz. 9[15] Przybicie: BIGNICOURT sur SAULX godz. 19[00] Żegluga na silniku ok. 10 godz.

zdj. 253
Przez prawie 8 godz. 14 śluz Prowadzili nas na szlaku śluzowi, przejeżdżający motocyklami do kolejnych śluz

Zdj. 254

Małe akwedukty nie robiły na nas wrażenia

Zdj. 255

Z góry można było popatrzeć na płynące pod akweduktami rzeczki

zdj. 256

Na śluzie nr 46 czekaliśmy w basenie 1/2 godziny na podniesienie zwodzonego mostu

zdj. 257

Od śluzy nr 51 otwieraliśmy (HYDRAULICZNIE) wrota śluz za pomocą pilota

zdj. 258

Opuszczanie poziomu wody i otwieranie wrót hydraulicznych odbywało się automatycznie

Zdj. 259

O godz. 19^{00} cumujemy przy specjalnym nabrzeżu postojowym za miasteczkiem BIGNICOURT SUR SAULX (za śluzą nr 66)

Zdj. 260

W miasteczku trwa huczna zabawa. Jest karuzela, orkiestra dęta, ale nam to nie przeszkadza

Zdj. 261

Przy nabrzeżu postojowym są stoły, ławy, miejsce na ognisko i śmietnik.

Odpoczywamy.

19.07.2009, NIEDZIELA

Rano na postoju Mila w drodze Łodzi zaata-kowała francuskiego wędkarza, który chciał łowić ryby koło naszej łodzi. Przestraszył się biedak bardzo, ale udobruchał po naszych przeprosinach. Pardono-waliśmy go, zaprzemiłe z Markiem. O 9[15] ruszyliśmy zaliczać kilometry na szlak.
Na kanale MARNA-REN, ostatni odcinek, to 4 śluzy sterowane fotokomórką:
- 1 śluza w PONTHION (nr 67)
- 1 śluza w BRUSSON (nr 68)
- 1 śluza w PLICHANCOURT (nr 69)
- 1 śluza w VITRY en PERTHOIS (nr 70), położona na 3-cim kilometrze kanału. Przeszliśmy ją o godz. 11[00]. Dotychczas kanał był zasilany rzeką ORNAIN, a od tej chwili (od VITRY) bezpośrednio rzeką MARNA. Dlatego właśnie kanał od VITRY do Paryża nosi nazwę Kanału Marny (KANAL LATERAL LE MARNE).

Śluzy na tym odcinku kanału rozmieszczone są średnio co 5 km. Kanał jest znacznie szerszy. Tylko początkowe kilometry kanału, biegnącego w kapiennym wąwozie, przypominają polski Dunajec. Sterowanie śluzami to dla nas całkowite zaskoczenie. Przed śluzą zwisa nad wodą uwiązana na łysieniku długa lina, na końcu której umocowany jest przeciwciężarek. Trzeba podpłynąć do liny i przełożyć ją w lewo, ~~tak aby~~

vente

tak, aby zapaliło się w śluzie zielone światło. Dwie pierwsze śluzy pokonywaliśmy z kłopotami, a następne szły gładko. Zaraz za CHALONS wpłynęliśmy na odcinek, na którym pływały rozdęte ciała zdechłych królików. Mila szalała. Marek twierdzi, że to pokłosie ptasiej grypy. Przed ostatnią dziś śluzą doznaliśmy 2 przykrych zdarzeń:

- jeden z mostków, mijany mi'ichmne, spowodował, że urwała się górna część kołnierza (odpadł czub maszetu)
- Marek, robiąc zakrętkę do cumowania, zaczepił dolną część dzioba o kawałek wystającego metalowego oszalowania; w dziobie została duża, niepozorna szczerba.

Pomimo w niedzielę śluzy we Francji pracują do 18^{00} = stanęliśmy na noc przed śluzą nr 11. W ciągu dnia przepłynęliśmy ok. 50 km, ~~i przeszliśmy~~ co w stosunku do poprzednich dni jest dużym sukcesem.

Dziś na kanale Marny pokonaliśmy śluzy:

- 1 - VITRY le FRANCE
- 2 - L'ERMITE
- 3 - COUVROT (nabraliśmy wody)
- 4 - SOULANGE
- 5 - ABLANCOURT
- 6 - CHAUSSEE
- 7 - ST. GERMAINE
- 8 - SARRY
- 9 - CHALONS (śluza kontrolna)
- 10 - JUVIGNY (śluza położona na 39 km)

Na nocleg stanęliśmy przed śluzą nr 11, położoną na 44,3 km kanału.

Ja obserwuję ilość śluz przekonuje, że żegluga jest niezmiernie uciążliwa.

NIEDZIELA, 19.07.2009, 35 dr

Odbicie: BLONCOURT sur SAULX, godz. 9.15 Przybicie: 18.30 kanał Marna przed śluzą nr 11.

Żeglowano na silniku ok. 9 godz.

zdj. 262

Od śluzy Vitry le France rozpoczyna się sterowanie śluz specjalnymi wyłącznikami, które na wysięgnikach leżą kilka metrów od brzegu kanału

zdj. 263

Tablica obrazująca, że do leżącej wajchy należy podpłynąć i przekręcić ją w lewo

zdj. 264

Tablica informująca że znajdujemy się na odcinku kanału, którego zarząd znajduje się w Châlons

Zdj. 265

Kanał przebija się przez malownicze wapienne wzniesienia

Zdj. 266

Nabrzeże w Châlons

Zdj. 267

Kanał w rejonie St. Martin